

<オールインワン英文読解②③> 英文解釈編⑬

<問題16> (やや難)

Mathematics uses symbols, but it no more is those symbols than music is musical notation or language is strings of letters from an alphabet. (一橋大)

[文構造]

Mathematics uses symbols, but it no more is those symbols than music is musical notation or language is strings of letters from an alphabet.

[語句]

- ① symbol: 「 」 / ② no more A than B: 「 」
③ musical notation: 「 」
④ string: 「 」 / ⑤ letter: 「 」

[解説・ポイント]

① "Mathematics uses symbols" は 「 」 となり、問題ないでしょう。ポイントは no more 構文 です!

まず、"He is not more careful than you" と "He is no more careful than you." の違いから!

[ポイント]

not は 「 」、no は 「 」!

→ He is not young. = He is old. 「彼は若くない → 年老いている」
He has no money. → 「彼はゼロ円のお金を持っている」 → 「お金がない」

② not more では、「逆」なので () と同じ意味になり、no more
では「ゼロ」なので 2 者は () になる。

※ no more は $\oplus$ をゼロにするので、「
no less は $\ominus$ をゼロにするので、「
「というイメージで
「というイメージ!

[ポイント]

- ① He is not more careful than you. ()
「彼はあなたより ()」
- ② He is no more careful than you. () $\rightarrow$ ()
「彼はあなたと ()」
- ③ He is not less careful than you. ()
「彼はあなたより ()」
- ④ He is no less careful than you. () $\rightarrow$ ()
「彼はあなたと ()」

③ 本文に戻ると、it [=] no more is those symbols~
の部分に、no more がある。than 以下と it は ()、でと!
 $\rightarrow$ 「数学は () 記号そのもの ()」が訳の骨格

④ than 以下は
than { music is musical notation
or
language is strings of letters from an alphabet.
 $\rightarrow$ 「音楽が音符 ()、言語がアルファベットの文字のひと続き ()」
 $\rightarrow$ 筆者があえてあり得ないことを書いている。それくらい数学も記号
そのものではない! ということ。

(解答)

つまり、表面上の記号や表記は本質ではないということを述べている!

[チェック問題]

<問題16>

Mathematics uses symbols, but it no more is those symbols than music is musical notation or language is strings of letters from an alphabet.

- Q1. 它は何を指している? A1. ()
- Q2. not と no の違いは? A2. ()
- Q3. no more A than B のイメージは? A3. ()
- Q4. no less A than B のイメージは? A4. ()
- Q5. letters のここでの意味は? A5. ()